



文物修復辦事處

2013/14 年報



目錄

	頁
第一章	
前言	2 - 3
第二章	
文物修復	4 - 17
第三章	
研究與發展	18 - 22
第四章	
教育與推廣	23 - 26
第五章	
社區參與及合作伙伴	27 - 29
第六章	
國際文物修護學會2014香港會議	30 - 31
第七章	
康文署內的其他修復團隊	32 - 33
第八章	
工作成績摘要及組織架構圖	34 - 35

第一章

前言

二零一三至一四年度是多姿多采、動感滿載的一年，我很高興能在此分享本處於這年度的主要成果，一眾同事努力不懈地保育文化瑰寶及向社群宣揚文物修復的理念實在令人欣悅。

這份年報概述了本處過去一年的重點修復工作。繼二零一二年我們為二聖宮修復了「文判官」神像後，修復達德公所的木門、檐板等是另一項別具挑戰的工作。公所建於一八五七年，是香港現時僅存的公所，建築物內大部份文物都因為水浸而嚴重受損。另外，一如既往，我們繼續為博物館的專題展覽提供專業技術支援，其中最矚目的是「武 • 藝 • 人生 — 李小龍」展覽。

毋庸置疑，第二十五屆國際文物修護學會會議的籌備工作絕對是這年最大規模、史無前例的任務。香港很榮幸獲選為二零一四年度會議的主辦城市，這是該學會首次於東南亞地區舉行是項兩年一度的盛事。會議於二零一四年九月二十二至二十六日假香港大會堂舉行，主題為「源遠流長：東亞藝術文物與文化遺產的修護」。香港素以東西交匯而聞名，是屆會議吸引了世界各地的文保專才前來作專業交流。而香港處於亞熱帶地區，有其獨特的修護議題，大會遂以「文物保存與環境」為題，舉辦了一場專題研討會。

我們嚴格審閱數以百計來自世界各地的論文和學術海報，從中挑選了52份論文和45份海報在會上發表。本處又為會議建立了專題網站，除用作宣傳外，還作為平台向與會者發佈最新資訊和提供網上報名。大會自二零一四年三月中開始接受網上報名後，反應非常熱烈，短短數星期便有超過80位文保專家報名。與此同時，很多提供文物修復相關產品和服務的供應商均表示有意參加大會的展覽會以展示其產品。

除了為「學校文化日計劃」和「國際博物館日」舉辦不同類型的教育和推廣活動，我們也透過文物修復義工計劃促進社群參與。本處的傑出義工團隊為我們提供了質量俱全的支援。他們慷慨地貢獻時間與才能，協助我們進行修復項目與教育活動。我在此向所有修復義工致以最衷心的謝意，感謝他們一直以來的全情投入和不斷的支持。

彭惠玲女士盡心竭力服務本處36年，已於二零一三年十二月榮休。彭女士在任期間除了為各項展覽提供技術支援工作，亦負責修復室的運作，更憑著精巧的手藝，協助修復紡織文物。我們衷心感謝彭女士一直以來為本處所作的貢獻，並祝願她退休後生活愉快。黎靖磊先生會接替彭女士的職務，我們期待與接任新崗位的黎先生愉快共事，合作無間。

我亦很高興在本年報中介紹香港中央圖書館和香港電影資料館的修復工作，讓大家認識在該處工作的修復團隊所作出的努力。他們在保護文化遺產的領域上，同樣是扮演著重要的角色。

最後，本人謹在此恭賀本處前總監陳承緯先生在專業領域上更上層樓，並感謝他在任時的傑出貢獻和領導。我亦在此向本處各同事致謝，他們同心合力與專心致志的熱誠，是文物修復辦事處成功的基石，令我對前景滿懷壯志。

文物修復辦事處總監
楊甦

第二章

文物修復

為保育本地具歷史、藝術與文化價值的文物，文物修復團隊成員在不同的領域如考古文物、陶瓷及無機物料、歷史檔案、金屬、有機物料、書畫、相片及印刷品，以及紡織物及標本等具有專長，肩負有關博物館藏品的修護工作。以下章節將概述二零一三至一四年度年內的重點修復項目。

修復項目

達德公所

我們於本年度投放了不少時間與人力修復二十多件達德公所文物。達德公所是香港僅存供村落聯盟聚會、祭祀，以及作為露天市集管理處而建的公所。由於鄰近的新市鎮發展，令公所的地下水位升高，及後更於一九九零年發生水浸事件，結果，公所內很多文物因而受損。在各項需要修復的文物中，公所大門與檐板的結構與狀況均非常惡劣，極需即時處理。

大門

達德公所的木製雙掩大門刻有門神圖案，是碩果僅存的香港民間工藝範例。在制訂修復方案前，團隊以三維雷射掃描追溯木門上模糊的門神木刻圖案，並進行記錄和還原。由於大門長期浸在積水中，底部已告腐爛。修復人員遂更換朽木以加強木門的整體結構。



▲ 修復人員為木門上模糊的木刻圖案進行掃描

檐板

檐板上的吉祥圖案刻工精細，在飽受白蟻侵害和歲月的洗禮後，檐板結構嚴重受損，圖案顏色剝落。為恢復檐板原來堅實的結構，修復人員在板背使用碳纖維布料托貼加固，再利用顯微鏡檢視圖案上殘留的顏料以判斷原有色彩，最後在適當的位置進行補色，讓檐板重現昔日的光彩。



▲ 修復人員在檐板上重新貼上金箔

雲石雕塑

雲石是雕塑家常用的物料。要保存這種天然材質，殊不容易，特別是在修復於戶外展示的雲石藝術品時，更是別具挑戰。陽光、空氣中的污染物、酸雨和有機物質都會危害雲石並觸發劣化。空氣污染物引起的硫酸化作用或真菌滋生形成的草酸鹽，令雲石變色，不僅有礙觀瞻，更造成無法逆轉的破壞。我們採取了預防性修護的方法，就劣化機制進行全面研究。除了監察雕塑作品的情況，也進行了多項測試和分析。

為了監察轉變，我們定期進行無損檢測，包括超聲波量度、激光掃描和色彩量度等。我們又評估多種方法如傳統清潔、激光清潔和納米物料對雕塑構成的影響，從而找出最合適的修護法。我們發現選用的表面清潔方法，其成效取決於表面污漬的性質和雲石表面的狀況。在某些情況下，傳統方法會較其他方式更有效和快捷地解決問題。



▲ 修復人員監察雲石雕塑上的表面顏色變化

「葛量洪號滅火輪」

於戶外展示的文物往往受不同環境因素（例如：溫度、濕度）的影響而損壞；位於香港島東區鰂魚涌公園的「葛量洪號滅火輪」便是當中一個例子。縱使滅火輪於二零零六年「登岸」前已經過全面和徹底的修復，回復了舊貌及鞏固了其整體結構狀況，然而由於其身處海旁，戶外環境必然加速其老化和銹蝕，船體外部和上層結構出現的問題尤其嚴重。因此，我們一直與專業承辦商聯手合作，定期為「葛量洪號」作詳細檢查，並每週進行必需的修復工作，以延續「葛量洪號」的壽命。

大澳楊侯古廟的金屬牌匾

除「葛量洪號」外，我們亦開展了其他金屬文物的修復工作，當中包括一塊懸掛於大澳楊侯古廟內的金屬牌匾。因牌匾於清光緒年間已開始懸掛於廟內，經歷了約一百四十年的歲月，現時匾身呈現了不少損壞和變形等問題。經掃描電子顯微鏡分析，牌匾的主要物料為鉛錫合金，成份比例約1:1，而匾上的文字和紋飾均殘留著不同程度的金箔和顏料裝飾。修復人員現正研究制訂一套較為徹底的修復方案，務求經修復處理後的牌匾能重新於廟內展示。



▲ 修復人員正在清理「葛量洪號滅火輪」的銹蝕



▲ 大澳楊侯古廟的金屬牌匾現況欠佳

中國外銷油畫

我們為三幅屬香港藝術館藏品的歷史繪畫進行了修復。該三幅油畫為十九世紀中國外銷油畫，由於年代久遠，這幾幅畫作都出現顯著老化和破損。加上舊有修復時使用了不穩定物料，補色的部份出現大範圍變色，令畫作不再適合展出。修復人員遂進行了多項複雜的處理工作，包括加固鬆脫的顏料層、大量清除舊有補色部分和變黃光油、平復變形部份、重新托裱、填補缺失和重新補色等，改善油畫的狀況。



▲ 修復人員在清洗一幅中國外銷油畫上已老化變黃的光油，畫作名為《從對岸遠眺廣州新商館區》，是新呱約一八四七年的作品

王冬齡書法作品 —— 《春江花月夜》

《春江花月夜》為著名書法家王冬齡教授的作品，整套作品共有六幅，每幅均長達7米、闊達12米。我們需要把這套罕有的大型書法作品在捐贈儀式舉行前妥善地安裝於香港文化中心大堂內，以供市民欣賞。

修復處理與裝置

本處的中國書畫修復人員及傳統裝裱師帶領著一群義工，在限期內把畫作修復及裝裱完畢。各人憑著熟練的技巧與裝裱經驗，準確地為每個步驟作出適切的決定，大大地減省了修復時間。

團隊在正式裝裱書法作品前，花了近一個月的時間作規劃準備、裝置設施和預備物料等，我們更特地訂製了兩張特長工作桌子。實際操作連續進行了六星期，步驟包括托背紙、乾裱、紙張處理及最後的裝鑲。紙張部分地方較脆弱，更有多處起了摺痕，需要在托貼背紙前先行處理。此外，我們還需在書法底部兩旁加貼堅韌的絹花紙條，來保護畫邊及分散畫件重量。



▲ 修復人員平整作品上的皺摺



▲ 修復人員填補原件缺失的漿糊

展出

書法作品面積巨大，為展出帶來重重困難。要解決有關問題，作品需裝裱成掛軸形式，上下加裝天地杆，取材較輕的塑膠代替一般的木棍以便大大減輕巨幅畫卷的重量和拉力，降低整幅作品在展示時遭撕裂的風險。裝上天地杆後，我們利用高7米的工作平台把巨幅懸掛起來。六幅作品均以堅固螺絲釘掛起，當天杆被固定在牆上後，便可以輕鬆地展開畫幅。

通過團隊的通力合作和全情投入，書法作品適時於捐贈儀式前裝掛起來，在香港文化中心大堂中展出。



▲ 《春江花月夜》在香港文化中心的大堂裝掛完成

金漆木雕

展品的維護亦是本處的重要職能之一。展示於香港歷史博物館「香港故事」展廳內茶樓入口上方的金漆木雕裝飾有飾件脫落，我們需要把三塊脫落的小木雕飾件重新裝嵌。由於雕飾雕刻精細、圖案變化多端，要尋找其原有位置可謂費煞思量。透過對比木雕圖案、形狀和殘餘黏合劑的線索，最後成功找到木雕飾件的原來位置，並以合適的黏合劑把它們裝回原處。我們亦在檢查時一併加固鬆離的部件。



▲ 修復人員檢查木雕，並重新裝嵌脫落飾件

「志風號」模型

「志風號」模型是香港外展訓練學校捐贈予香港歷史博物館的新藏品。「志風號」是由本地工匠於一九八零年在將軍澳建造的雙桅帆船。博物館接收模型船時，部分繩索已經破損，而且纏結在一起；某些部分因為黏合劑老化、失效而脫落，更有部件散失。在仔細研究船隻的製作圖後，我們重整了繩索，找回脫落部件的原來位置，清除舊黏合劑後，把它們再次組裝，並重構船尾的圍欄，回復模型的原貌。



▲ 修復人員為「志風號」模型進行修復

版畫

版畫是香港文化博物館的重要館藏之一。它是傳統藝術的一種，以民間故事人物、神祇、花鳥為主題的木版年畫，素來都是常見的家居裝飾。一幅印有神像圖案的版畫在送抵我們的修復室時，已有嚴重皺痕和紙料缺失的問題，並有不同程度的磨損和開裂，狀況極為脆弱，不再適合提存或展示。我們為這幅版畫進行修復，先把它放在矽面膠片上以放濕器平整皺痕，在填補缺失紙料和修補撕裂處後，再平放版畫於桌上，紙邊壓上重物以防止其在風乾期間起皺。版畫修復效果理想，已存放在密封封套內，方便日後展出和研究。



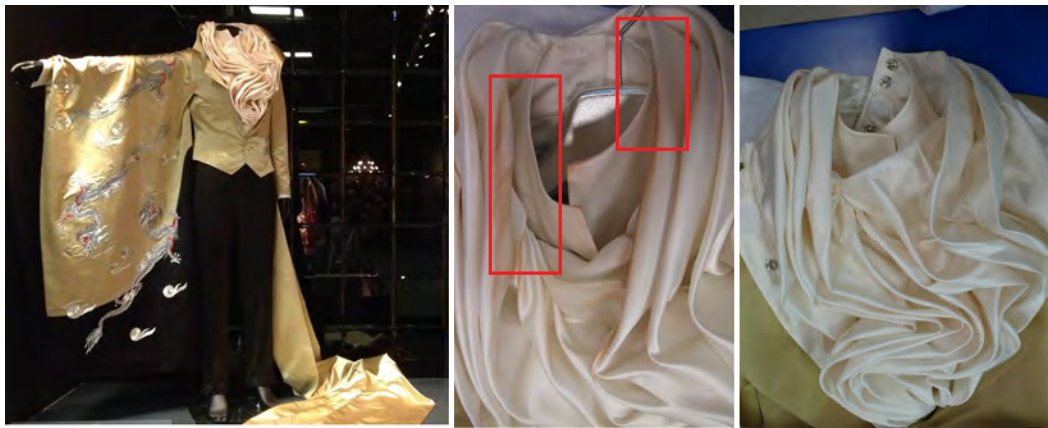
▲ 修復人員填補缺失紙料（左）和平整版畫（右）

劉培基設計的舞台服飾

我們為香港文化博物館的「他 Fashion 傳奇·Eddie Lau 她 Image 百變·劉培基」展覽展出的舞台服飾進行修復。粵語流行曲天后梅艷芳於一九九零年演唱會上穿著的孔雀羽毛舞台服裝正是展品之一。我們以超聲波加濕機釋出霧化水氣，把變形的孔雀羽毛塑回原狀，又在斷裂的羽軸以聚丙稀酸酯黏合劑黏上新的軸，藉以恢復羽毛的強度。此外，我們使用酒精溶劑成功清除了蘇永康於二零一一年演唱會中所穿的舞台服裝衣領上的化妝品污漬，令立體波浪形的衣領回復它原有的可觀外貌。



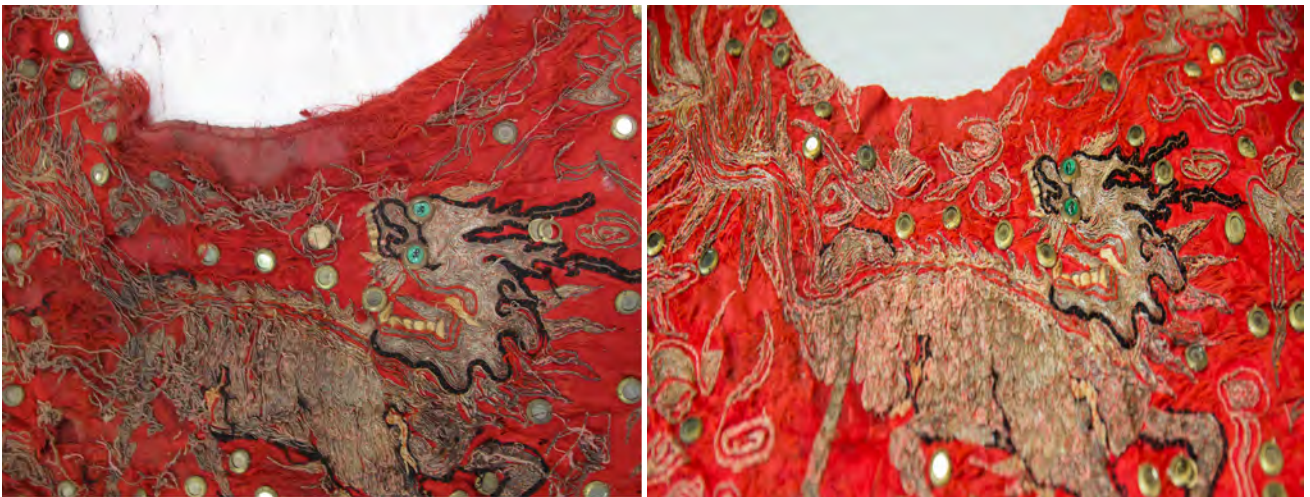
▲ 修復人員以超聲波加濕機把變形的孔雀羽毛塑回原狀



▲ 修復人員使用酒精溶劑成功清除（右）蘇永康舞台服裝（左）衣領上的化妝品污漬（中）

花轎轎幃

我們也修復了一套花轎轎幃。轎幃的原有狀況較為殘破，而縫在布面的小型玻璃鏡飾也需要重點處理。修復人員仔細地整理一束束糾結成一團的金屬繡線，重組成原來的紋飾，並以精細針法穩固鬆脫的繡線。為了加固脆弱的絲緞，我們在開裂的部位托上染了匹配顏色的絲料，並以針步加固。轎幃上逾150塊的小型玻璃鏡飾均呈現幼細的裂痕。我們先拆掉縫在轎幃上有裂痕的鏡飾，然後使用與玻璃折射率相近的紫外光固化黏合劑黏合鏡面，以維持鏡面的均衡反射，最後把黏合後的鏡飾重新縫回轎幃。



▲ 花轎轎幃上開裂的部分和鬆脫的金線（左）以針線修補妥當（右）

支援展覽及公共藝術展品

「長青館藏明清瓷、玉、角、竹、畫琺瑯」

在籌備「長青館藏明清瓷、玉、角、竹、畫琺瑯」展覽時，我們負責處理由本地收藏家練松柏先生借出的270項藝術品，包括陶瓷、玉、木、竹、角、琥珀、象牙和漆製品。在接收藝術品後，我們先檢查每件藝術品的狀況，再根據其物料性質、實質狀況和修復需要，進行不同程度的處理，工序涵蓋表面清潔以至修復。我們亦按物件的形狀以銅及丙烯酸製作支架，令藝術品能更安全穩固地展出。

長青館藏的藝術品流傳至今已數百年，每件藝術品都蘊藏著大量歷史印記，我們需要進行適切的處理，回復物件原有的藝術與歷史特色。我們發現其中一件瓷器的底部，用顏料覆蓋著，於是推測該部分可能藏有其他的銘刻或圖案，遂採用無損X-射線數碼化成像技術進行分析，可惜最後並無發現。

另一件紅色漆器展品含有朱砂，由於朱砂是一種易褪色的顏料，我們需嚴密監控室內光線，控制直接光線亮度不高於90勒克司水平，並隔離展覽廳內所有燈光的紫外線。我們亦對漆製藏品實施了一套監察計劃，其中包括定期以顏色分光光度計檢測展品的表面顏色。

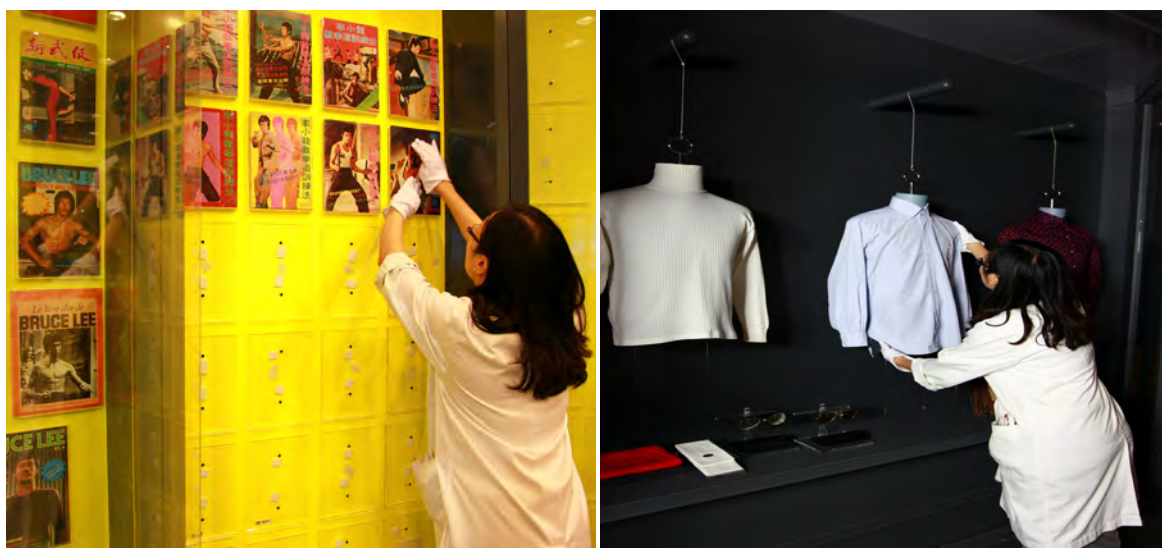


▲ 修復人員處理木刻展品

「武 • 藝 • 人生 — 李小龍」

「武 • 藝 • 人生 — 李小龍」展覽的展品性質繁多，裝設展品的工作更是本處一項有趣及具挑戰的任務。是項展覽的展品包羅萬有，例如電影道具、傳統中國兵器、健身設備、歷史圖片和紙本文件等，全部均與武打電影巨星李小龍相關。

其中一些較罕見的展品為李小龍的健身設備，包括手靶和為其特別製造的頭型彈簧拳套。這些設備不僅顯示功夫大師在設計工具上的創新意念，亦反映李小龍勤於練武的過人毅力。工具上留下的耗損痕跡，見證著李小龍昔日鍛鍊時的強勁力度。因此，我們必須好好保護這些工具上的痕跡並加以展示。另外，部份展品的狀況未如理想，與設計師商討後，修復人員為展品特製展架，令它們得以適切展示，在讓參觀人士欣賞展品之餘，也恪守修復原則。



▲ 修復人員為「武 • 藝 • 人生 — 李小龍」展覽裝設紙本文物（左）和戲服（右）

「國采朝章 — 清代宮廷服飾」

是次與故宮博物院合辦的「國采朝章—清代宮廷服飾」展覽是故宮博物院在境外舉辦的最大規模服飾展，展出逾130多套珍寶，包括朝服、盔甲和朝珠。我們妥善地裝置了多套清宮服飾及三套盔甲。為保護借展服飾原有扣件（例如鈕扣）的完整結構，我們將珍貴的服飾穿在人型支架後，利用磁石作固定，避免使用原有扣件。盔甲配有數件組件而且重量不菲，我們主要以磁石固定及裝配，磁石放置於盔甲背面，在表面對應位置再放置另一磁石來固定，外露的磁石都會以相近盔甲顏色的布料包裹。



▲ 先繫上磁力腰帶（左）於人體模型的腰部，再以磁石把盔甲的下擺裝置於腰部（右）



▲ 修復人員把磁石藏於同治皇帝年幼時的吉服袍內

「百年時尚：香港長衫故事」

是次外展是「香港週2013@台北」的開幕節目之一，展出超過70件典雅別緻的旗袍。正如所有人手裁縫的長衫，每件展品的支架都是量身訂製。修復人員會於標準尺寸的人體模型上添加襯墊以符合個別長衫的形態，藉此展示出長衫的精巧針法和裁剪工藝。



▲ 修復人員正把沈殿霞的長衫套上特別襯墊的人體模型



▲ 工作人員在台北的展覽場地裝置鄧麗君的旗袍

龍園公共藝術展品

「紫蟾蜍」是本地大師級雕塑家文樓博士的作品，現時正擺放在環境優美的天水圍龍園供公眾欣賞。修復人員在詳細考慮公眾安全、修復需要和藝術家的意願後選擇了最佳的安裝方法。在安裝前，我們先於修復室詳細測試了多種方法和物料的效果，包括使用不銹鋼內部支架和不同的密封材料。安裝時，我們因應現場環境再作進一步微調，更穩固地展示雕塑。團隊又為「紫蟾蜍」制訂了長期維護計劃，定期監察雕塑的狀態和適時執行修護處理。

第三章

研究與發展

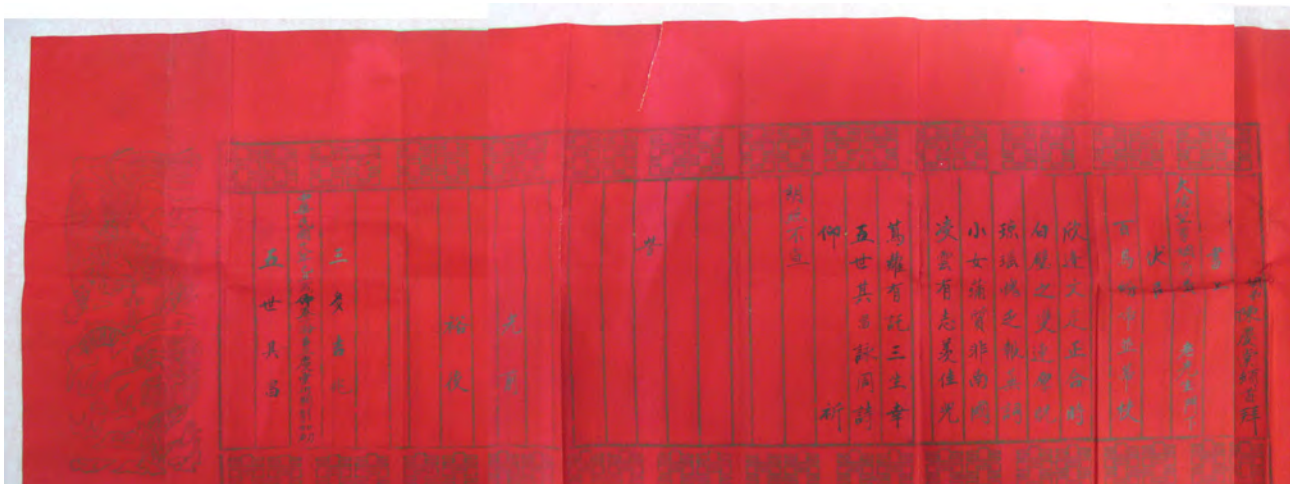
除了恆常的修復工作，我們亦積極為文物及修復物料技術進行科學檢測和研究，以擴闊修護的領域，在專業知識上精益求精。去年，我們的研究項目包括解構婚書上用墨的成份、清代絲織壽幛材料的研究與修護、利用工程技術保育一架大型客機及「文判官」泥塑神像的加固。

解構婚書用墨的成份

「三書」是中國傳統婚俗儀式中的重要物品。香港歷史博物館最近蒐集了兩套紅紙黑字的婚書為館藏，分別為一九四九年和一九五九年的文物。婚書封面的圖案紋式以金色墨水印刷，但部分已因年代久遠而變黑。紅紙部分亦出現不同程度的損害。

我們以掃描電子顯微鏡及X-射線能譜儀分析兩套婚書上的金色墨水。結果顯示雖然一九四九年婚書和一九五九年婚書的圖案與設計頗為相似，但兩者所用的墨卻不同：前者為彩金，後者則採用了黃銅混合墨。

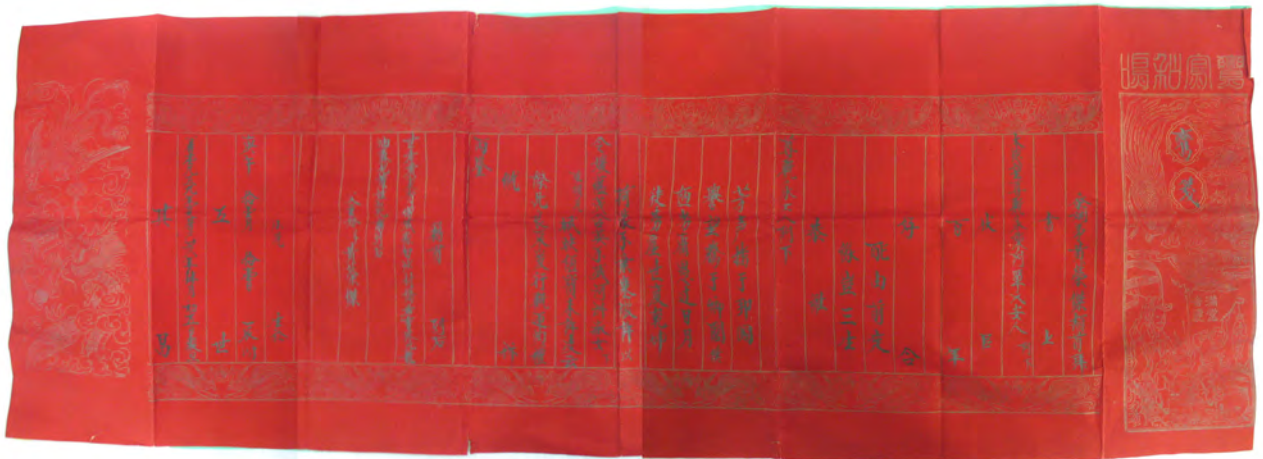
彩金是一種黃色粉末狀的顏料，呈鱗片狀而且具透明感，主要原料為硫化錫，是木製品或金屬品表面燙金鍍銅的物料。黃銅混合墨則是提煉含鋅量低的黃銅時的副產品。



▲ 一九四九年的婚書

修復人員深入探討四十至五十年代的印刷業後，得悉在婚嫁文件所用的黃銅混合墨是當時由西方新進口的物料，與彩金相比，以此顏料印刷較具成本效益。雖然使用者通常不會留意印刷用墨的改變，但這些研究結果卻成為了文物生產時代的輔證。

這些資料加深了我們對文物的認識，令我們在觀賞文物之餘，可以更深入了解、詮釋和欣賞博物館的藏品。



▲一九五九年的婚書

清代絲織壽幛材料的研究與修護

為更深入了解文物的材料，並制訂修復處理的方案，我們為一巨幅清乾隆五十四年（即一七八九年）的絲織壽幛的物料進行分析。壽幛的面積達3 x 4.5米。我們以液相色譜配合飛行時間質譜分析儀分析綢緞染料，發現染料含有脂胭紅酸和紫膠色酸（天然紅色染料），這類染料大都由昆蟲身上提取而成。我們亦確認了多種用於吉祥刺繡紋飾上的珍貴物料，如傳統的金線、動物毛髮和孔雀羽毛繡線，研究的結果有助我們揭開製作文物的歷史和技巧。



▲ 修復人員以液相色譜配合飛行時間質譜分析儀分析綢緞染料

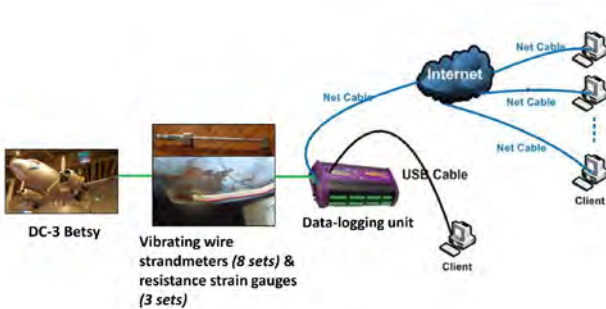
研究所得的寶貴資料，對於嚴重受損的金屬繡線和金漆絲綢的修復處理亦十分重要。我們以鋪針把鬆脫的金線固定，令壽幛上的刺繡紋飾可清晰地呈現。然而，針線無法穩固脆弱的金漆絲綢，修復人員於是研究加固寫有金漆文字絲綢的方法，結果以 1:2 混成的聚丙烯酸酯水溶黏合劑 Lascaux 360:498 (1:2)最為合用。由於壽幛面積巨大，我們會進一步研究在金漆絲綢上使用黏合劑的操作方法，並制訂合適的修復方案。



▲ 龍紋飾刺繡上的金屬繡線嚴重受損（左），以針線固定後的龍紋飾刺繡（右）

利用工程技術保育大型文物

結構健康監測技術經土木工程界研究發展後，已十分成熟，廣泛應用在持續監控大型基建和建築物（例如青馬大橋、廣州電視塔）的結構安全。然而，這項技術於文物保育的應用仍未普及。有見及此，我們率先將這項監測技術應用於香港科學館內的DC-3型客機「Betsy」，在這件對本地航空業有著重要歷史意義的文物及裝置的懸吊系統上，裝上一系列震動式應力計和電阻式應力計，組成感應器網絡，持續收集相關數據，我們一旦發現任何異常情況，便會深入檢查懸吊系統，時刻確保懸吊裝置維持高水平的安全系數。



▲ DC-3型客機「Betsy」的懸吊系統圖解



▲ 在香港科學館內以飛航狀態展示的DC-3型客機「Betsy」

自二零一一年為「Betsy」安裝結構健康監測系統以來，從懸吊系統所收集的數據顯示其表現與周遭溫度有著獨特的關係，當溫度上升時，應力讀數便相應下降。在撇除這些環境因素後，我們發現懸吊系統的結構性指標非常穩定，因此，我們得出以下結論：DC-3型客機「Betsy」的懸吊系統安全，沒有呈現任何老化或結構性損壞的初期徵兆。這種主動式監測方法不單大大提升展示大型展品的安全情況，對過往每半年全面更換懸吊裝置的做法而言，更提供了一個既安全又節省開支的替代方案。

我們將這項研究數據和成果在「國際博物館協會2013年度金屬文物修復會議」上發表，論文名為「安全與否？以主動方式保育香港科學館內展示的飛機文物」。是次會議於二零一三年九月十六至二十日於英國蘇格蘭愛丁堡舉行，與會期間，金屬文物修復主任積極與其他海外專家進行討論和交流心得，一同分享研究成果。

「文判官」泥塑神像

「文判官」是洪聖爺的護法之一，這個神像自三百年前奉祀於香港元朗的二聖宮內，是一座素胎泥塑像。泥塑像飽受蟲蛀，結構嚴重朽壞，千瘡百孔。泥塑像在運抵修復室時，泥體已出現鬆散和「脫水」情況。經過詳細檢查後，修復人員發現由於神像多年來身處惡劣的環境，導致泥中水分過量流失。為拯救狀況極度惡劣的神像，修復人員設計了一套二元加固方案，為泥體結構補充水份。

使用矽酸乙酯修復泥質物料已在多個案例取得成功。然而，由於泥體過份脫水，所以直接使用矽酸乙酯的方法並不適用。於是，在採取一般的矽酸乙酯加固處理前，修復人員先以油畫修復中常用的物料聚(2-乙基-2-噁唑啉)作為前加固劑，並在泥塑像上發揮「輸水」的作用。

為找出最合適的溶劑混合比例，我們以2%濃度的聚(2-乙基-2-噁唑啉)，加入以不同比率的水和有機混合溶劑中，然後在泥土樣本上進行了連串加固實驗，發現3:1（丙酮：水）的比例為最佳選擇。這套二元加固法應用於泥塑像的下身內部，最後成功解決泥體鬆散的問題。完成修復處理後，神像已送返二聖宮繼續受供奉。



▲ 修復人員在泥土樣本上進行加固實驗

我們將這個方法和應用編撰成論文《修復泥塑像的二元加固法》，文章獲國際文物修護學會接納，於二零一四年在香港舉行的國際文物修護學會會議上發表。

第四章

教育與推廣

為了讓公眾更深入認識文物修復，本處舉辦了多場不同規模與形式的教育推廣活動，包括專題修復工作坊和修復工作室幕後遊等。這些活動鼓勵公眾投入參與，讓參加者能親身體驗修復人員的工作，有助他們了解文物修復箇中的樂趣和知識。

為秉承本處的培育專才精神，我們於本年度共接待了五位研習生，研習期由四星期至五個月不等。他們跟隨本處的專業修復人員進行書畫、紙本、紡織物的修護，裝置展品和研究工作，取得了寶貴的修復經驗，為他們將來加入文博修護事業打好穩健的基礎。

學校文化日計劃

本年度我們為「學校文化日計劃」舉行了以油畫、木製文物和紡織品修復為題的工作坊及修復工作室幕後遊。學生透過形形色色的活動體驗修復工作的樂趣和挑戰，同時了解文物修復的重要性。去年，共有逾200位來自9間中學的師生參與這些活動。



▲ 學生參加文物修復工作坊，學習蠟染和相關的染色技巧

2013國際博物館日專題工作坊

為鼓勵公眾人士認識文物修復，我們在「2013國際博物館日」舉辦了四場以「文物+科學=文物修復」為題的工作坊，介紹如何把科學知識應用在文物修復及保存工作上。共144名參加者在我們的指導下製作了石膏模型，並貼上金箔，寓學習於實踐。在活動過程中，參加者更能與修復人員深入對話，從而對我們工作和所遇到的挑戰有更深的認識。



▲ 參加者在「2013國際博物館日」的工作坊上學習貼金箔技巧

修復研習生

Irene Dominguez Jimenez是英國諾桑比亞大學藝術修復碩士畢業生，在二零一三年五月至九月期間於本處進行研習，參與了油畫的修復及研究工作。



▲ Irene Dominguez Jimenez在油畫上加固起翹的顏料層

Anna van der Zalm為英國牛津大學的化學本科生，對油畫與壁畫修復最感興趣。她在二零一三年八月暑假時到本處研習了四星期，體驗文物修復人員的工作及探知如何融合科學、藝術和歷史知識，來進行文物修復。



▲ Anna van der Zalm為油畫畫架潤飾

Eugenie Renaudeau 在本處完成了三個月的研習。她在巴黎肯第高等藝術學院修讀紙本文物修復，畢業在即。由於Eugenie具備修復紙本文物的專業知識，她在本處研習期間不僅參與修復紙本文物的工作，亦為專題展覽「草間天地 — 趙少昂草蟲小品」和「香江琴緣」的展品裝裱，而且為紙本文物進行了簡單的科學分析。她很享受研習的日子，並表示這是她首次處理東方文物，實為學習中難得的機會。



▲ Eugenie Renaudeau在清洗紙本文物



▲ Eugenie Renaudeau以顯微鏡檢查木刻版畫

Kimberly Kwan來自倫敦藝術大學，在本處研習三星期。她對書籍修復特別感興趣，很高興能參與粵劇劇本的修復工作和裝裱「影藏歲月—香港舊照片展」的照片和相冊。

Joey Chan在澳洲悉尼大學修讀博物館學，也在博物館任職館長，應課程要求，到本處參與研習生計劃。修復彩繪織物和重建瓷罐的經驗給她留下特別深刻的印象。是次實習加深了她對文物修復的認識，對她的工作很有幫助。



▲ Joey Chan 在重建一個出土的瓷罐文物

第五章

社區參與及合作伙伴

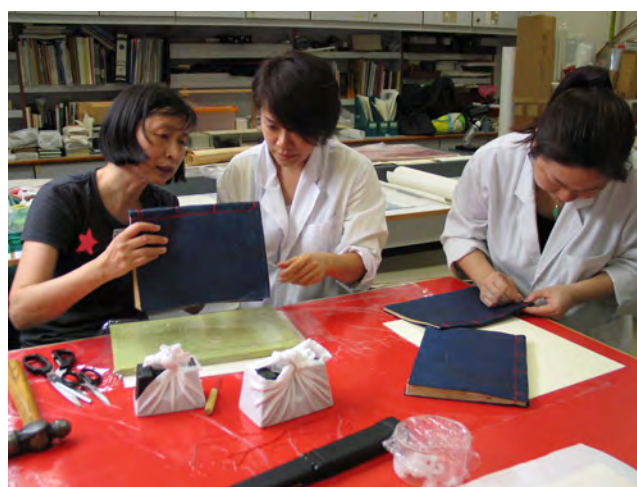
本處繼續透過「文物修復義工計劃」加強公眾參與，藉以將文物修復的理念帶進我們的生活中。除了讓社區更認識文物修復外，我們還與香港機場管理局合作，在香港國際機場內舉行展覽，把香港的文化傳承推廣至更廣闊的觀眾層面。年內，本處舉辦了粵港澳博物館專業論壇，以加強大珠江三角地區的文化交流。

文物修復義工計劃

我們藉著「文物修復義工計劃」，加強社區人士參與修護珍貴的歷史文物，並向社區推廣文物修復的知識。在二零一三至一四年度，我們的義工計劃共有104位義工參與，他們共投放了5,270小時，為本處的修復工作和活動服務，是有紀錄以來的最高數字，更獲社會福利署義工運動頒發「義務工作嘉許狀(團體)一金狀」。



▲ 義工協助潤飾達德公所的檐板



▲ 義工正練習釘裝傳統的線裝書

我們非常感激這群全力投入的義工，為表示謝意，本處於二零一四年一月十一日在香港大會堂舉行了「2014年義務修復工作簡報會暨頒獎典禮」，本處前總監向29位義工頒發感謝狀和紀念章，感謝他們的傑出貢獻與服務。



▲ 二零一三年得獎者與文物修復辦事處前總監（左一）

頒獎典禮結束後，我們隨即介紹在二零一四年的重要活動，以招募來年的義工新力軍。由於香港大會堂是「國際文物修護學會2014香港會議」的舉辦場地，本處在簡報會完結後特意帶領參加者參觀了場地和進行簡介。

機場展示

繼過往專題展覽取得的成功，本處再次與香港機場管理局攜手合作，由二零一三年十一月起於香港國際機場一號客運大樓離港層三十一號登機閘口附近呈獻「童玩拾趣」展覽，為「香港掠影」系列的另一重點項目。



▲ 遊客欣賞「童玩拾趣」展覽

因為玩具能勾起美好的童年回憶，所以這個展覽以「童玩拾趣」為題，展示不同年代的玩具，從而反映社會文化和生活方式的改變，以及展現出不同年代的人們愛好、想像力與創造力。不論是懷舊的鐵皮汽車、樸實的塑膠玩偶或是先進的電子玩具，這些舊物都各具魅力，為人們帶來歡樂。

展品精選自本地博物館藏品，超過20套，包括陸上交通工具、飛機、機械人和洋娃娃，每年共吸引逾300,000人次參觀。「童玩拾趣」不僅讓參觀者與乘客回味童年時的趣事，也牽起他們對上世紀香港製造業黃金時代的回憶。

粵港澳博物館專業論壇

為加強粵港澳三地文博人員之間的專業交流，本處以「博物館與群眾」為主題，於二零一三年十一月十五日假香港歷史博物館舉行了第一屆粵港澳博物館專業論壇。大會邀請了三地15家博物館的15位館長和博物館專業人員演講，分享有關籌辦展覽的策略、多元教育推廣活動和博物館品牌與形象建立的經驗和見解。逾130名與會者均表示論壇的討論不但富有啟發性，更有助提升他們的專業精神和博物館的服務水平。



▲ 逾130位來自廣東省、香港和澳門的博物館同業出席第一屆博物館專業論壇



▲ 講者就博物館的發展發表意見

第六章

國際文物修護學會2014香港會議

二零一三至一四年度對本處而言可謂任重道遠，除了日常工作，修復團隊還需為二零一四年九月二十二至二十六日在香港舉行的「國際文物修護學會2014香港會議」進行籌備工作。這是學會第二十五屆雙年會議，亦是我們與國際文物修護學會¹的首度合作。

在文物修復辦事處前總監的帶領下，籌備委員會承接著多月以來完成的前期規劃工作，於年內全力進行各項日益繁重和密集的會議準備工作，包括與場地經理、合作夥伴、與會者和參展商協商；制訂財政預算、應急措施，以及與學會簽署諒解備忘錄等。在眾多準備工作中，為期一整年的會議論文集編譯工作可算是重中之重，並最具挑戰性。論文集收錄了97篇經過嚴格評選、圍繞「源遠流長：東亞藝術文物與文化遺產的修護」為主題的論文和海報文稿，是整個學術會議的主軸，它不僅是本處首本以雙語出版的文物修復刊物，也是香港主辦是次國際盛會的印記。雖然嚴謹的編輯與翻譯過程大大增加了製作論文集的難度，但我們深信這將會成為文物修復界的重要學術文獻，也是把修復的專業知識和研究成果廣泛傳播給國內同業的載體。

由於這是國際文物修護學會首次在東南亞地區舉辦會議，對中國等新興國家而言較為陌生，我們要透過宣傳和推廣來提升會議的知名度，吸引本地和世界各地同業的興趣，當中不少海外參加者更遠道來港赴會。為此，我們革新了會議的主題網站，加入更詳盡的活動內容及有關香港的旅遊資訊，並為網站換上深紫主色的全新品牌形象，而所有宣傳資料、會議紀念品和出版刊物封面均採用同一設計。此外，會議在二零一四年初開始接受網上報名，標誌著籌備工作的一個重要里程碑，報名系統啟用後，不但引起熱烈反應，而且為會議增添極大的動力。

¹ 國際文物修護學會於1950年在倫敦成立，自1960年代起每兩年舉辦一次大型專題會議。這個享譽國際的修護組織由世界各地文保專業人士及機構成員組成，為業界提供溝通平台，並透過會議、刊物、獎項和與其他博物館及機構組織的合作，致力提升保育文化遺產的專業水平。



▲ 主題網站發佈最新會議資訊

肩負新任務難免遇上一定困難。在籌備會議期間，我們盡力克服了許多前所未有的難題，例如物色即時傳譯員傳譯論文發表時的專科學術詞彙；尋求贊助商資助參加者出席會議和不同的參觀活動及酒會；組織一場由國際學者主持，以「文物保存與環境」為題的研討會；還有在會場安裝無線上網和安排餐飲以解決場地配套設施不足的問題等等。為使香港會議能夠圓滿舉行，籌委會迎难而上，同時亦有賴我們的義工、國際文物修護學會、康文署同事和支持機構的鼎力協助，令是次會議得以成功。籌委會希望藉此寶貴機會，透過香港會議促進專業交流，同時讓更多海外及業外人士認識香港多姿多采的文化和保育成就。



▲ 本處前總監在簡報會上向義工介紹香港會議的籌備工作



▲ 二零一三年國際文物修護學會與康文署簽訂諒解備忘錄

第七章

康文署內的其他修復團隊

香港中央圖書館書籍修復組

香港中央圖書館書籍修復組致力保存及維護圖書館的特藏，其中包括由香港學海書樓借存在香港中央圖書館之學海書樓特藏。這特藏中有一套共十冊的珍貴線裝本古籍《文獻通考》，因曾存放在不理想的環境而出現不同程度的破損，如嚴重蟲蛀、變色、水漬、霉菌、紙張脆化等。大部分書頁因蟲蛀滿佈孔洞，變得支離破碎，並互相黏附著，我們難以翻開書頁或提取古籍，故需要修復以恢復其原貌及功能，讓讀者可以繼續閱讀。

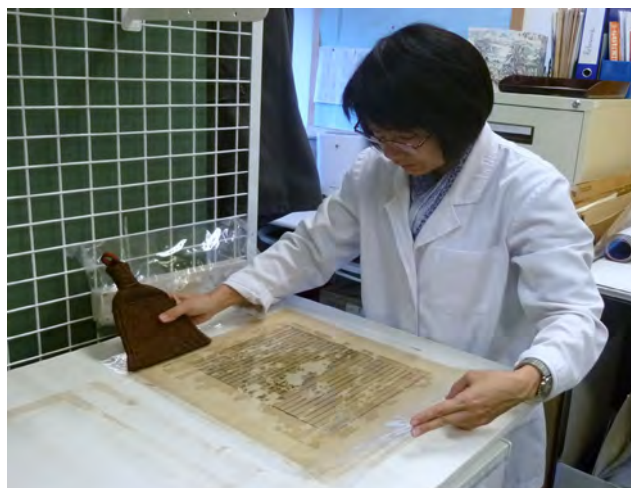


▲ 蟲蛀令書頁嚴重受損

在修復過程中，修復人員首先在嚴重破損的書頁表面暫時貼上輕薄的纖維紙，把散碎部分固定在正確位置，再把薄宣紙染成特定色調，來托背加強書頁結構，接著把剛托好薄宣紙的書頁沿四邊貼在木板上待乾，同時藉此將書頁拉平。至於變色嚴重的書頁，會先平放在裱臺上以清水洗淨，然後再進行托背修復。最後，修復人員把所有修復好的書頁重新釘裝成書冊，放入無酸的書套內妥善保存。



▲ 修復人員在書頁表面貼上薄纖維紙，提供臨時加固



▲ 修復人員在書頁背面托上薄宣紙

香港電影資料館修復組

香港電影資料館修復組除了保存及修復館藏的電影外，也負責處理電影相關資料，包括海報和劇照等。

在過去一年，修復組一直努力修復《西廂記》(一九二七)這部電影。這部歷史瑰寶是侯曜導演的默片傑作，數十年來一直被認為已散佚於大中華地區，而收藏於香港電影資料館的拷貝，很可能是區內的孤本。然而，這套拷貝卻是「法語」版本：片中的字卡以法語顯示。字卡是默片在畫面上顯示的字幕卡，上面寫有場景的描述或部分對白。為重現原有的中文版面貌，我們參考了侯曜導演的其他作品內字卡的设计和字體，把法語字卡換上中文字卡。此外，我們記錄了拷貝的規格、性質及狀況等詳細資料，亦在修復報告中逐一記下我們所做過的修復及字卡再做工作，最後我們製作了一段有關影片背景和修復詳情的文字簡介在電影放映前播放。修復後的電影，已於二零一四年二月公開放映。



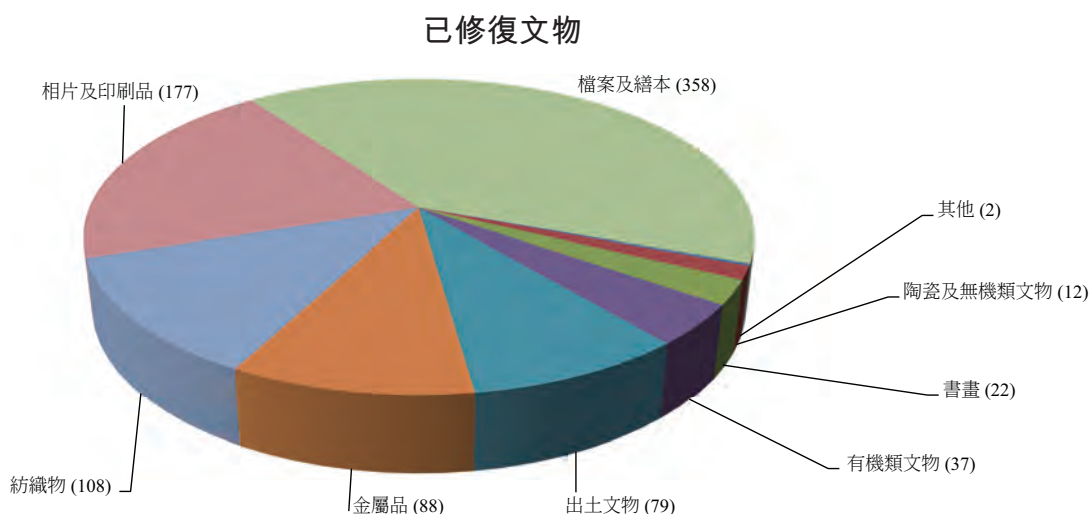
▲ 修復人員檢查原片菲林物料

第八章

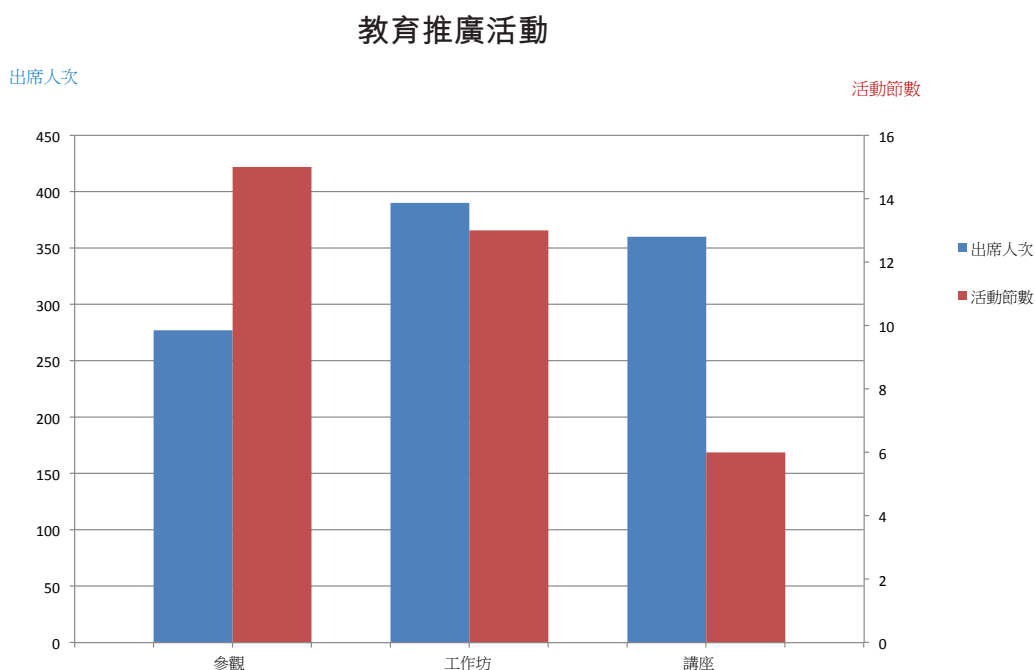
工作成績摘要及組織架構圖

工作表現摘要

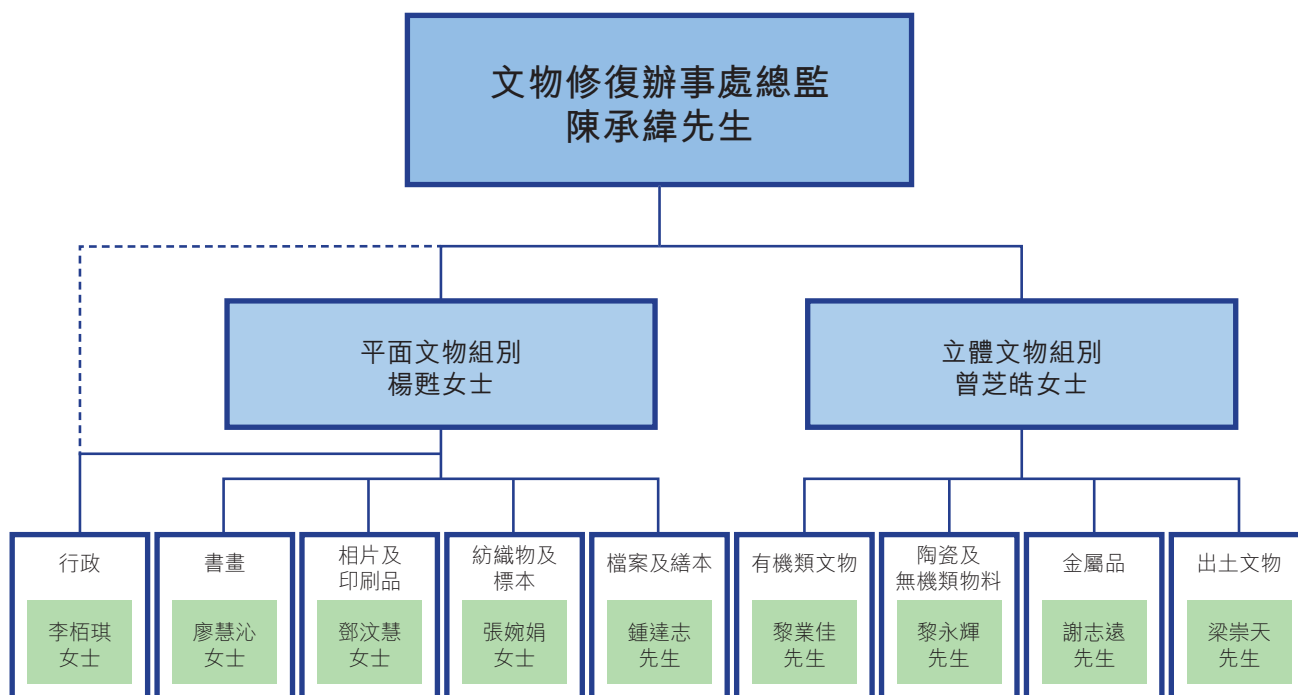
文物修復辦事處在二零一三至一四年度合共修復了883件博物館藏品，按照藏品物料性質區分為八大類，涵蓋各類型平面文物（相片及印刷品等）及立體文物（陶瓷及無機物料等）。



為提升公眾的文物保育意識，我們在去年舉辦了34場教育推廣活動，包括文物修復室參觀、工作坊和講座，共接待了1,027名參加人士。



組織架構圖





文物修復辦事處

地址：荃灣新領域廣場806室
電話：(852) 2734 2106 / 2724 9059 傳真：(852) 2301 3610
電子郵箱：conservation@lcsd.gov.hk
網站：www.lcsd.gov.hk/conservation